



Interkulturelles Forum Winterthur
Postfach 297
8402 Winterthur
www.interkulturellesforum.ch

auf dieser seite

deutsch

- Tag der Völker
- Interkultureller Kalender
- Einladung «Eine Loge in der Oper»

italienisch

- Öffnungszeiten der Beratungsstelle für Schulsachen
Mittwoch, 20.00 bis 21.00 Uhr
Ort: Alte Kaserne, 3. Stock, Raum des Interkulturellen Forums Winterthur
- Italienische Spielgruppe «Il Sorriso»
- Einladung «Eine Loge in der Oper»

Ein hemmungsloses Miteinander

«Integration pur»: So Organisator Dragan Gavric über den Tag der Völker, der diese Woche wieder in der Alten Kaserne gefeiert wird. Verschiedene Ausländervereine präsentieren ihre Traditionen – ein heiteres Beisammensein, bei dem weder sprachliche noch kulturelle Unterschiede eine Rolle spielen.

Winterthur: Curryluft schnuppern, kurdische Spezialitäten probieren und nebenbei alevitischen Klängen lauschen und serbische Tänzerinnen bestaunen – dies nur eine kleine Auswahl der Möglichkeiten, die sich den Besuchern des diesjährigen Tages der Völker in der Alten Kaserne diese Woche bieten. «Für viele Winterthurer Ausländervereinigungen ist es eines der grossen Highlights des Jahres, manche bereiten sich monatelang auf den grossen Tag vor.»

Dragan Gavric vom Interkulturellen Forum ist zum zweiten Mal für die Organisation dieses speziellen Anlasses verantwortlich. Das Aufeinandertreffen so vieler verschiedener Kulturen an einem Ort ist für Winterthur einmalig. Dieses Jahr beteiligen sich acht Vereine: Die Tamilische Organisation, der Albanische Frauenverein, der Serbische Kulturverein Zajednica Srba CH, der Tamilische Kulturverein, der Alevitische Kulturverein, das Kurdische Kulturzentrum, der Spanische Kulturverein Donas e Galans und – dieses Jahr zum ersten Mal dabei – der Eritreische Kulturverein.

Jeder Verein hat die Möglichkeit, die Kultur und Tradition seiner Mitglieder zu leben und zu präsentieren – sowohl mit verschiedenen Bühnendarbietungen als auch mit einem Esstisch, an dem alle möglichen Spezialitäten aufgetischt werden. «Man sieht den Mitwirkenden an, dass es sie mit Freude und Stolz erfüllt, die eigene Kultur ausleben und propagieren zu können und einen Teil davon auch weiterzugeben», weiss Regula Huwiler von der Alten Kaserne. Sie freut sich, das Interkulturelle Forum schon seit Jahren bei der Planung dieses Events unterstützen zu können. «Diese Veranstaltung passt perfekt zu uns ins Haus.»

«Feiern wie eine grosse Familie»

Während das Vorbereiten auf die Feier – vom Einüben einzelner Tanz- oder Singeinlagen bis zum Zubereiten der verschiedenen Köstlichkeiten – auch den vereinsinternen Zusammenhalt stärkt, würden sich am Tag der Völker selbst alle über jegliche Grenzen hinweg setzen, sich wild durcheinandermischen, zusammen feiern und essen wie eine grosse Familie. Dragan Gavrics Augen leuchten, wenn er daran denkt, wie gut das Mit-

einander an diesem Tag jeweils funktioniert. «Viele kennen sich inzwischen gut und freuen sich, einander wiederzusehen.» Aber auch «Neue» sind herzlich willkommen. Egal ob Schweizer oder Ausländer, die Türen der Alten Kaserne stehen an diesem Abend für alle offen. Schliesslich sei es das Ziel der Veranstaltung, möglichst viele Menschen unabhängig ihrer kultureller Zugehörigkeit zusammenzubringen, um «für einmal nicht über Politik zu diskutieren, sondern einfach nur zu feiern und fröhlich zu sein», so Regula Huwiler.

Auch Junge kommen gern vorbei

In den vergangenen Jahren lockte der Tag der Völker jeweils an die 500 Personen in die Alte Kaserne und auch dieses Jahr werden wieder ähnlich viele erwartet. Schliesslich sollen auch all die angebotenen Spezialitäten weggeputzt werden. Besonders erfreut ist Dragan Gavric, dass immer auch viele junge Menschen kommen, manche auch aus Zürich oder Schaffhausen.

Was sein persönliches Highlight des Abends sein wird, kann Dragan Gavric nicht sagen: «Es ist die Vielfalt, die mir am besten gefällt, und natürlich freue ich mich auf das leckere Essen.» Der Bosnier hat mit der Vorbereitung zu viel zu tun, um selbst bei einer Darbietung mitwirken zu können. Aber wenn er seine Kollegen singen hört, dann kommen viele Erinnerungen auf an die Zeit, als er in seiner Heimat in einem Chor mitgesungen hatte. «Da würde ich am liebsten auf die Bühne springen und mitsingen.»

Ursina Dorer

Weitere Informationen:

Tag der Völker, Samstag, 22. November
17 bis 24 Uhr, Alte Kaserne Winterthur
Eintritt frei



«Am liebsten von allem ein bisschen»: Die kulturelle und kulinarische Vielfalt steht beim Tag der Völker auch dieses Jahr im Vordergrund. Bilder: Heinz Diener

per voi

comitato cittadino italiano
WINTERTHUR

Il Comitato Cittadino Delle Organizzazioni Italiane Di Winterthur
In collaborazione
con tutte le Associazioni e Organizzazioni aderenti

**Invita la comunità italiana e i suoi amici
Ad una serata lirica
"Un palco all'opera"**
con
Angela Gandolfo - Soprano
Kim Young Hoon - Baritone
Roberto Barrafi - Pianoforte

Venerdì 12 dicembre 2014
alle ore 19.30
presso la Chile Grütze
Industriestrasse 1
8404 Winterthur
(di fronte alla Eishalle/Palazzetto del ghiaccio,
e agli impianti sportivi di Deutweg)

La prima parte del concerto sarà costituita da celebri brani operistici e in una seconda parte invece ci saranno brani tratti dal repertorio operettistico e da quello delle più note canzoni classiche italiane e napoletane.

Entrata libera: collette all'uscita
seguirà un rinfresco

Stadt Winterthur

für sie

comitato cittadino italiano
WINTERTHUR

Il Comitato Cittadino Delle Organizzazioni Italiane Di Winterthur
mit
den angeschlossenen Vereinen und Organisationen

**Lädt die Freunde der italienischen Gemeinschaft
zu einem Opernabend ein
"Eine Loge in der Oper"**
mit
Angela Gandolfo - Sopran
Kim Young Hoon - Bariton
Roberto Barrafi - Klavier

Freitag, 12. Dezember 2014
19.30 Uhr
Bei der Chile Grütze
Industriestrasse 1
8404 Winterthur
(gegenüber Eishalle und Sportanlagen Deutweg)

Bei diesem Konzert darf man sich auf die schönsten Arien und Duette aus berühmten italienischen Opern (Puccini, Verdi, Mascagni, Gastaaldon, Léhár, De Curtis) freuen.

Eintritt frei: Kollekte am Ausgang
Apéro offeriert vom Comitato

Stadt Winterthur

per voi

COMMISSIONE SCOLASTICA DEI GENITORI ITALIANI DI WINTERTHUR

Postfach 1679, 8401 Winterthur
Tel. 079 613 30 28,
www.cogewi.ch
commissione.genitori@gmx.ch

1) Consultorio
Tutti i primi mercoledì del mese presso la Vecchia Caserma, Technikumstrasse 8, 3° piano, nella Sala Mosaik – dalle ore 20.00 fino alle ore 21.00 – è aperto il Consultorio per genitori di scolari che frequentano la scuola svizzera. Durante le vacanze scolastiche il Consultorio è chiuso.

2) Gruppo Giochi italiano «Il Sorriso» per bambini in età da 3 a 5 anni (preasilo)

Sono aperte le iscrizioni per l'anno scolastico 2014/2015. Per l'anno scolastico 2014/2015 sono ancora possibili alcune iscrizioni.

Il Gruppo Giochi è guidato da una maestra con qualificazione certificata. Nel corso dell'anno ai bambini vengono proposte varie attività dedicate a valorizzare la loro espressività nel gioco. Il gioco libero sta al centro del Gruppo Giochi. Giocare significa: scoprire, sperimentare, elaborare, trovare delle regole, percepire la realtà e sperimentarla con fantasia.

Cosa impara mio figlio al Gruppo Giochi? Tutte le attività sono proposte attraverso il gioco ed egli impara soprattutto a comprendere e parlare la lingua italiana e a muoversi in un gruppo: a giocare con altri bambini, a litigare a ridere, a parlare, a festeggiare. Impara a conoscere nuovi materiali e fa nuove esperienze con tutti i sensi. Entra in un campo d'apprendimento per esperienze attive e personali. E ottiene la possibilità di praticare il distacco dai genitori in un luogo protetto.

Per informazioni rivolgersi a:
– Commissione dei Genitori,
Tel. 079 613 30 28

für sie

Tag der Völker Winterthur
Samstag, 22. November 2014
Alte Kaserne Kulturzentrum
Technikumstrasse 8
17:00 - 24:00 Uhr
Eintritt gratis

ALTE KASERNE
Stadt Winterthur

Tag der Völker - Día de los pueblos - Dia dos povos - Dan naroda - Haliklann Güni - Day of peoples - Dita e popujve - Dni i nocle - Dan naroda - Festa dei popoli

Tag der Völker 2014

Dieser Anlass wird von verschiedenen Migrantengruppen gestaltet unter Mithilfe von Einheimischen, die sich im Interkulturellen Bereich bewegen.

Er ist eine Möglichkeit, mit Menschen aus verschiedenen Sprachen und Kulturen in Kontakt zu treten in einer entspannten und gemütlichen Atmosphäre. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Für Speis und Trank, Musik und Tanz ist gesorgt.

Der Tag der Völker wird organisiert vom Interkulturellen Forum Winterthur

Folgende Vereine/Organisationen nehmen am diesjährigen Anlass teil:

Tamilische Organisation
Albanischer Frauenverein
Radio Stadtfiler
Zajednica Srba CH - Serbischer Kulturverein
Tamilischer Kulturverein
Alevitischer Kulturverein
Kurdisches Kulturzentrum
Donas e Galans - Spanischer Kulturverein
Eritreischer Kulturverein
Alte Kaserne Kulturzentrum
Kommt und erlebt eine vielfältige Kultur!

www.facebook.com/TagDerVolker
www.interkulturellesforum.ch
www.altekaserne.winterthur.ch



interkult. kalender

| | |
|--------|--------------------------|
| 19.11. | Buss- und Bettag |
| 23.11. | Totensonntag |
| 30.11. | Beginn des Kirchenjahres |
| 6.12. | Nikolaustag |
| 17.12. | Beginn Chanukka |
| 24.12. | Heiligabend |
| 25.12. | Weihnachten |
| 31.12. | Silvester |
| 6.1. | Heilige Drei Könige |

Die nächste Ausgabe erscheint
am 2. Dezember 2014.

Neue Beiträge und Mitteilungen
werden gerne entgegengenommen bis

Dienstag, 25. November 2014,

17 Uhr unter:

forum.winterthur@hispeed.ch